

# CAMVAP

Canadian Motor Vehicle  
Arbitration Plan



Programme d'arbitrage pour  
les véhicules automobiles du Canada

# PAVAC



## 什么是加拿大汽车仲裁计划(The Canadian Motor Vehicle Arbitration Program, 简称CAMVAP)

加拿大汽车仲裁计划(CAMVAP)是一项使汽车消费者和汽车制造商之间的争议能通过约束性仲裁加以解决的计划。有关怀疑某种汽车有组装缺陷或者在履行新车保修方面的争议, 均可依据CAMVAP计划通过仲裁解决。



CAMVAP是在加拿大所有省份和地区为消费者提供的免费计划。

CAMVAP是解决争议的有效途径。将为每项争议指派一名独立及中立的仲裁员, 做出对汽车拥有者和制造商双方都公平的裁决。

### 常见问题解答

这里没有提及的有关加拿大汽车仲裁计划(CAMVAP)的其他问题, 可致电1-800-207-0685或访问我们的网站[www.camvap.ca](http://www.camvap.ca) 获得解答。

### 谁可以利用CAMVAP

CAMVAP为新车和二手车的车主和租赁人提供服务。如果商务用车符合该计划的要求, 也可利用这项计划。

## CAMVAP是如何运作的

您同意将双方的争议提交给仲裁人裁决。仲裁人将举行听证会, 听取你方和争议涉及的制造方的陈述。在考虑你和制造方展示的所有证据后, 仲裁人将做出最终及有约束性的裁定。

在有些情况下, 消费者和制造商有可能在请求仲裁之前就解决了纠纷。

## CAMVAP能为我做些什么?

CAMVAP仲裁员可以命令制造商:

1. 出资修理您的车辆存在的问题,
2. 购回您的汽车,
3. 赔偿您已经支付了修理费用,
4. 赔付您自掏腰包用现金支付的费用。

仲裁人有可能判定制造商不对您提出的异议负责。

## 我需要口译吗

CAMVAP的表格和服务采用英文和法文两种语言。如果您希望用法文服务, 您的案子可能会移交给我们在魁北克的管理员处理。如果您不讲英文或法文, 就需要一位口译人员的帮助, CAMVAP将非常乐意与这位口译人员协作以, 确保您能够使用好这项计划表。

CAMVAP  
Canadian Motor Vehicle  
Arbitration Plan



Programme d'arbitrage pour  
les véhicules automobiles du Canada

# PAVAC

## 1-800-207-0685

[www.camvap.ca](http://www.camvap.ca)

# CAMVAP

Canadian Motor Vehicle  
Arbitration Plan



Programme d'arbitrage pour  
les véhicules automobiles du Canada

# PAVAC



您及您的汽车是否有资格使用**CAMVAP**的服务 • 下面是一份快速检验问题列表

1. 您与制造商之间的争议是否有关您的汽车在组装时的缺陷或者有关制造商如何履行新车保修计划？
2. 您是加拿大居民吗？并且您的汽车是从制造商授权的、地处加拿大的经销商处购买的吗？
3. 您的汽车是否主要用于个人或家庭用途？（请参见我们的网站中更多有关商务用途的信息）
4. 您的汽车是当前型号年份 (model year) 或之前4年型号年份的车辆吗？
5. 您的汽车是否行驶不足16万公里？
6. 您是否遵从了制造商的争议解决程序（请查阅您的用户手册）？
7. 您是否给每个经销商和制造商合理的时间和机会来解决问题？

**CAMVAP** 是一项快速、免费、友好、最终的但我可以上法院起诉吗

作为消费者，选择是您自己的权利。您可以向法院提出赔偿诉讼或者使用**CAMVAP**的服务，但是您不能两者都做。

听证将在哪里进行

假如您的案子进入听证阶段，听证将在您家庭所在社区或者附近社区中举行。

需要更多信息吗

如果您对上述所有问题均回答“是”，您很可能符合使用**CAMVAP**的资格。需要了解详细信息，请致电**1-800-207-0685**联络我们的计划管理员或访问我们的网站：[www.camvap.ca](http://www.camvap.ca)。

参与该计划的汽车制造商：

Chrysler Canada Inc.	1-800-465-2001 1-800-387-9983 (Québec)
Ford Motor Company of Canada, Limited	1-800-565-3673
General Motors of Canada Limited	1-800-263-3777 (English) 1-800-263-7854 (French) 1-800-263-3830 (TTY)
Honda Canada Inc.	1-888-946-6329 (Honda) 1-888-922-8729 (Acura)
Hyundai Auto Canada Corp.	1-800-461-8242 1-800-461-5695 (Québec)
Jaguar Canada Inc.	1-800-668-6257
KIA Canada Inc.	1-877-542-2886
Land Rover Group Canada Inc.	1-800-346-3493
Mazda Canada Inc.	1-800-263-4680
Mercedes-Benz Canada Inc.	1-800-387-0100
Nissan Canada Inc.	1-800-387-0122 (Nissan) 1-800-361-4792 (Infiniti)
Porsche Cars North America Inc.	1-800-767-7243
Subaru Canada Inc.	1-800-894-4212
Suzuki Canada Inc.	905-889-2677 ext 2254
Toyota Canada Inc.	1-888-869-6828 (Toyota) 1-800-265-3987 (Lexus)
Volkswagen Group Canada Inc.	1-800-822-8987 (Volkswagen) 1-800-822-2834 (Audi)
Volvo Cars of Canada Corp.	1-800-663-8255

**CAMVAP**  
Canadian Motor Vehicle  
Arbitration Plan



Programme d'arbitrage pour  
les véhicules automobiles du Canada

# PAVAC

## 1-800-207-0685

[www.camvap.ca](http://www.camvap.ca)